

Wahlen und Abstimmungen: stets klare Ergebnisse. Élections et votations: des résultats toujours clairs. | Westschweizer/ Tessiner Fraktion im Vorstand: Bernard Jordan, Franco Kessel, Frédéric Lovis. La fraction tessino-romande au sein du comité directeur: Bernard Jordan, Franco Kessel, Frédéric Lovis. | Grussadresse – zweisprachig – des Bieler Stadtpräsidenten Erich Fehr. Message d'accueil – bilingue – d'Erich Fehr, le maire de Bienne.



Christian Boppart

Der Präsident Daniel Riner heisst die anwesenden Gäste, Ehren- und Verbandsmitglieder und Freunde des Hängegleitersports zur 43. SHV-Generalversammlung in der Residenz au Lac in Biel herzlich willkommen.

Eine Grussadresse zuhanden der GV überbringen **Erich Fehr**, Stadtpräsident von Biel/Bienne, **Patrick Hofer**, Bundesamt für Zivilluftfahrt sowie **Philip Kristensen**, Aerosuisse.

Im Anschluss leitet Daniel Riner zum offiziellen Teil über mit der Feststellung, dass die Einladung statutengemäss erfolgte und die 43. Generalversammlung somit als eröffnet erklärt werden kann. Änderungsanträge zur Traktandenliste gingen keine ein; die publizierte Traktandenliste gilt damit als genehmigt.

Es sind 55 stimmberechtigte SHV-Mitglieder und 15 SHV-Klubs (4 Stimmen pro SHV-Klub) anwesend. Dies ergibt ein Total von 115 Stimmen.

1. Wahl der Stimmzähler und des Protokollführers

Als Stimmzähler werden vorgeschlagen und einstimmig gewählt:

- Einzelstimmen: Serge Miserez und Beat Leutwyler
- Klubstimmen: Kate Linwood und Brigitte Robert

Als Protokollführer wird Christian Boppart vorgeschlagen und einstimmig gewählt.

2. Beschlussprotokoll der Generalversammlung vom 2. April 2016 in Näfels

Zum Beschlussprotokoll der letztjährigen Generalversammlung in Näfels, das im «Swiss Glider», Ausgabe 6.2016 veröffentlicht wurde, sind keine Änderungsanträge eingegangen. Gemäss § 13.11 der Statuten gilt die publizierte Fassung damit als genehmigt.

3. Geschäftsbericht des Vorstands

3.1. Gutheissung des Geschäftsberichts des Vorstands

Der Präsident Daniel Riner verweist vorab auf den ausführlichen Jahresbericht des Vorstands, der im «Swiss Glider», Ausgabe 3.2017 publiziert worden ist. Er verzichtet darauf, diesen vorzulesen. Christian Boppart gibt einen Überblick über das vergangene Jahr. Der Präsident dankt allen, die sich in irgendeiner Form für den Hängegleitersport eingesetzt haben. Der Jahresbericht des Vorstands wird diskussionslos und einstimmig genehmigt.

4. Rechnungsabnahme

4.1 Rechnung per 31.12.2016

Daniel Riner weist darauf hin, dass die Erfolgsrechnung 2016 und die Bilanz per 31. Dezember 2016 im «Swiss Glider», Ausgabe 3.2017 publiziert und kommentiert worden sind. Claud Bütler erläutert Erfolgsrechnung und Bilanz 2016.



Le président Daniel Riner adresse un message de bienvenue aux invités, aux membres d'honneur et aux membres de la fédération ainsi qu'aux amis du vol libre présents à cette 43^e assemblée générale qui se tient à la Residenz au Lac, à Bienne. **Erich Fehr**, maire de Biel/Bienne, **Patrick Hofer** de l'Office fédéral de l'aviation civile et **Philip Kristensen**, d'AéroSuisse, adressent eux aussi quelques mots à l'assemblée.

Pour finir, Daniel Riner passe à la partie officielle et constate que l'invitation a été envoyée selon les statuts; la 43^e assemblée générale peut ainsi débiter. Aucune demande de modification de l'ordre du jour n'ayant été faite, l'ordre du jour publié est validé.

Sont présents 55 membres de la FSVL ayant le droit de vote et 15 clubs FSVL (4 voix par club), soit un total de 115 voix.

1. Choix des scrutateurs et du rédacteur du procès-verbal

Sont proposés comme compteurs de voix et élus à l'unanimité:

- Voix individuelles: Serge Miserez et Beat Leutwyler
- Voix des clubs: Kate Linwood et Brigitte Robert

Christian Boppart est proposé comme rédacteur du procès-verbal et élu à l'unanimité.

2. Procès-verbal de l'assemblée générale du 2 avril 2016 à Näfels

Aucune demande de modification du procès-verbal de la dernière assemblée générale à Näfels, publié dans le numéro 6.2016 du «Swiss Glider», n'a été faite. Conformément au § 13.11 des statuts, cette version publiée est donc approuvée.

3. Rapport d'activité du comité directeur

3.1 Approbation du rapport d'activité du comité directeur

Le président Daniel Riner attire d'abord l'attention de l'assemblée sur le rapport d'activité détaillé du comité directeur publié dans le numéro 3.2017 du «Swiss Glider», qu'il renonce à lire. Christian Boppart donne un aperçu de l'année écoulée. Le président remercie tous ceux qui, d'une manière ou d'une autre, se sont engagés pour le vol libre. Le rapport d'activité du comité directeur est approuvé à l'unanimité et sans discussion.

4. Rapport financier

4.1 Compte de résultats au 31.12.2016

Daniel Riner indique que le rapport des comptes et le bilan au 31 décembre 2016 ont été publiés et commentés dans le «Swiss Glider» 3.2017. Claud Bütler explicite le rapport d'activité et le bilan 2016.

Sammlung vom 25. März 2017 in Biel

L'assemblée générale du 25 mars 2017 à Bienne



4.2 Revisorenberichte der Geschäfts- und Rechnungsprüfungskommission (GRPK)

Der Präsident verweist auf die beiden Revisorenberichte der GRPK (Kontrollkommission und Revisionsstelle Lenz Treuhand AG), welche im «Swiss Glider», Ausgabe 3.2017 resp. auf der SHV-Website veröffentlicht worden sind. Er bedankt sich insbesondere bei den beiden GRPK-Mitgliedern Christian Reist und Markus Gygax für ihre exakte Prüfung und die gute Zusammenarbeit. Eine Diskussion zu den beiden Berichten wird nicht gewünscht.

4.3 Gutheissung der Rechnung per 31.12.2016 und der Revisorenberichte

Die Jahresrechnung 2016, die Bilanz per 31.12.2016 sowie die Revisorenberichte der Kontrollstelle und der Treuhandgesellschaft Lenz Treuhand AG werden einstimmig genehmigt.

5. Ausblick 2017

Die wichtigsten Aufgaben für das Jahr 2017 wurden vom Vorstand auch dieses Jahr wiederum in Zielsetzungen festgelegt. Es sind dies:

- **Pilotenprüfungen:** Die neuen Theorie- und Praxisprüfungen dienen der Sicherheit, indem sie die Fähigkeiten der Piloten wesentlich erhöhen.
- **Unfalluntersuchung:** Die Verbesserungen in der Unfalluntersuchung sind implementiert.
- **Software Mitgliederverwaltung:** Die Ausschreibung für die Übernahme resp. Ablösung der Software für die Mitgliederverwaltung wurde durchgeführt und der neue Dienstleister ist bestimmt.
- **Wild und Wald:** Die Strategie für den Umgang mit Umweltanliegen ist in Zusammenarbeit mit Klubvertretern erarbeitet.
- **Kommunikation:** Das Kommunikationskonzept ist erarbeitet. Die Planung für dessen Umsetzung liegt vor.
- **Sport:** Die neue XC-Liga wird als Teil der Gleitschirm Swiss League aufgebaut. Übergeordnetes Ziel der Gesamtliga ist, leistungsbe-reite Piloten grundlegend fliegerisch zu fördern, ihnen die gesamte Palette (Gleitschirmwettkampf-, CCC, Hike-and-Fly-Wettkämpfe) offenzuhalten.

6. Budget 2017 / Mitgliederbeiträge 2018

6.1 Budget 2017

Daniel Riner verweist auf die «Swiss Glider»-Ausgabe 3.2017, wo das Budget 2017 publiziert und kommentiert worden ist. Claud Büttler erläutert das Budget.

4.2 Rapports de révision de la commission de surveillance des comptes et de gestion (GRPK)

Le président attire l'attention de l'assemblée sur les deux rapports de la GRPK (la commission de contrôle et organe de révision, la Lenz Treuhand AG), publiés dans le numéro 3.2017 du «Swiss Glider» et sur le site Web de la FSVL. Il remercie en particulier les deux membres de la GRPK Christian Reist et Markus Gygax pour la précision de leur évaluation et leur collaboration avec la FSVL. Les deux rapports n'entraînent aucune discussion.

4.3 Approbation du compte de résultat au 31.12.2016 et des rapports de révision

Le compte de résultat 2016, le bilan au 31.12.2016 et les rapports de révision de la commission de contrôle et de l'organe de révision, la Lenz treuhand AG, sont approuvés à l'unanimité.

5. Perspectives 2017

Cette année encore, les tâches essentielles pour 2017 ont été fixées sous forme d'objectifs, à savoir:

- **Examens de pilotes:** Les nouveaux examens théoriques et pratiques renforcent la sécurité en augmentant nettement les compétences des pilotes.
- **Analyse des accidents:** Les améliorations en termes d'analyse des accidents sont mises en œuvres.
- **Logiciel de gestion des membres:** L'appel d'offres pour la reprise ou la succession du logiciel de gestion des membres est réalisé et le nouveau prestataire choisi.
- **Faune et forêt:** La stratégie concernant la conduite à tenir face aux questions environnementales est élaborée en collaboration avec les clubs.
- **Communication:** Le concept de communication est élaboré. Un plan de mise en œuvre existe.
- **Sport:** La nouvelle ligue XC est mise en place; elle fait partie de la Swiss League de parapente. L'objectif principal de l'ensemble de la ligue, c'est d'apporter un soutien fondamental aux pilotes qui ont envie de réaliser des performances et de leur proposer toute la palette adéquate (compétitions de parapente, CCC, compétitions Hike & Fly).

6. Budget 2017 / Cotisations des membres 2018

6.1 Budget 2017

Daniel Riner indique que le budget 2017 a été publié et commenté dans le «Swiss Glider» 3.2017. Claud Büttler explicite le budget.

6.2 Cotisations des membres 2018

Le comité directeur demande à l'assemblée générale de laisser les cotisations telles quelles en 2018, ce qu'elle approuve à l'unanimité.



Deutschschweizer Fraktion im Vorstand: Claud Bütler, Urs Frei, Martin Kinzl, Eva Maranta. La fraction suisse-alsacienne au sein du comité directeur: Claud Bütler, Urs Frei, Martin Kinzl, Eva Maranta. | SHV-Präsident Daniel Riner, SHV-Geschäftsführer Christian Boppart. Daniel Riner, le président, et Christian Boppart, le directeur de la FSVL. | Traktandenliste abgearbeitet! Stärkung beim Apéro. L'ordre du jour, c'est fait! On reprend des forces à l'apéro.

6.2 Mitgliederbeiträge 2018

Der Vorstand beantragt, die Mitgliederbeiträge 2018 unverändert zu lassen. Die GV stimmt diesem Antrag einstimmig zu.

Sie betragen pro:

- Aktivmitglied CHF 120.–
- Passivmitglied CHF 60.–
- Klub CHF 90.–

7. Wahlen

7.1 Wahl der Vorstandsmitglieder

Zur Wiederwahl stellen sich die folgenden Vorstandsmitglieder:

- Martin Kinzl (seit 1991)
- Frédéric Lovis (seit 2001)
- Bernard Jordan (seit 2005)
- Franco Kessel (seit 2011)
- Eva Maranta (seit 2014)
- Claud Bütler (seit 2014)
- Daniel Riner (seit 2000, Präsident seit 2002)

Urs Frei wurde im letzten Jahr erstmals und für zwei Jahre in den Vorstand gewählt.

Martin Kinzl leitet die Wahl des Präsidenten. Daniel Riner wird einstimmig und mit grossem Applaus wiedergewählt.

Alle anderen Vorstandsmitglieder werden in globo, einstimmig und mit grossem Applaus in ihren Ämtern bestätigt.

7.2 Wahl der Geschäfts- und Rechnungsprüfungskommission (GRPK)

Gemäss Statuten besteht die GRPK aus der Revisionsgesellschaft sowie zwei SHV-Mitgliedern (Kontrollstelle).

Dem Antrag des Vorstands, die Lenz Treuhand AG erneut als Revisionsgesellschaft für den SHV zu wählen, wird einstimmig entsprochen. Christian Reist und Markus Gygax stellten sich der Wiederwahl als Kontrollstelle. Unter grossem Applaus bestätigt die Versammlung einstimmig die Wiederwahl von Christian Reist und Markus Gygax.

7.3 Wahl der Rekurskommission

Zur Wiederwahl stehen Fredi Liepert (seit 1991), Pascal Balet (seit 2007) und Jürg Sauber (seit 2013) an. Die drei Vertreter werden mit grossem Applaus in globo und einstimmig in ihrem Amt bestätigt. Die anderen zwei Mitglieder wurden 2016 in Näfels für zwei Jahre bestätigt.

Somit setzt sich die Rekurskommission wie folgt zusammen:

- Ferdi Liepert (Präsident, seit 1991)
- Renato Wüest (seit 2004)
- Pascal Balet (seit 2007)
- Daniel Mengi (seit 2012)
- Jürg Sauber (seit 2013)

Pour 2018, les cotisations des membres s'élèvent donc à:

- Membres actifs CHF 120.–
- Membres passifs CHF 60.–
- Clubs CHF 90.–

7. Élections

7.1 Élection des membres du comité directeur

Les membres suivants du comité directeur se présentent à leur réélection:

- Martin Kinzl (depuis 1991)
- Frédéric Lovis (depuis 2001)
- Bernard Jordan (depuis 2005)
- Franco Kessel (depuis 2011)
- Eva Maranta (depuis 2014)
- Claud Bütler (depuis 2014)
- Daniel Riner (depuis 2000, président depuis 2002)

Urs Frei a été élu l'année dernière pour deux ans au sein du comité directeur.

Martin Kinzl dirige l'élection du président. Daniel Riner est réélu à l'unanimité et sous des applaudissements nourris.

Tous les autres membres sont réélus en bloc, à l'unanimité et sous une salve d'applaudissements.

7.2 Choix de la commission de révision et de contrôle (GRPK)

Conformément aux statuts, la GRPK se compose de l'organe de révision et de deux membres FSVL (commission de contrôle). Le comité directeur propose d'élire la Lenz Treuhand AG comme organe de révision de la FSVL, ce qui est approuvé à l'unanimité. Christian Reist et Markus Gygax se représentent au sein de la commission de contrôle. Ils sont réélus tous les deux à l'unanimité et sous des applaudissements nourris.

7.3 Élection de la commission de recours

Se présentent à leur réélection: Fredi Lipert (depuis 1991), Pascal Balet (depuis 2007) et Jürg Sauber (depuis 2013). Ces trois représentants sont réélus en bloc et à l'unanimité. Les deux autres membres avaient été élus pour deux ans en 2016, à Näfels.

La commission de recours se compose ainsi des personnes suivantes:

- Ferdi Liepert (président, depuis 1991)
- Renato Wüest (depuis 2004)
- Pascal Balet (depuis 2007)
- Daniel Mengi (depuis 2012)
- Jürg Sauber (depuis 2013)

8. Hommages

Les clubs suivants ont fêté leur 25^e anniversaire: Surselva Flaigers et Mont Gond Vol Libre. Le président remercie tous les clubs pour leur excellente collaboration avec la FSVL. Pour les remercier de tout ce qu'ils ont réalisé en faveur du vol libre, ces clubs reçoivent une stèle de verre avec le logo de leur club, ainsi que deux bouteilles de vin FSVL.



UP
AIRBORNE SENSATIONS
since 1972

www.up-paragliders.com

8. Ehrungen

Die folgenden Klubs feiern ihr 25-Jahr-Jubiläum: Surselva Flaigers und Mont Gond Vol Libre. Der Präsident dankt allen Klubs für die ausgezeichnete Zusammenarbeit. Als Anerkennung ihrer grossen Leistung für den Hängegleitersport erhalten die Klubs je eine Glasstele mit ihrem Klub-Logo und zwei Flaschen SHV-Wein.

9. Statutenänderungen

9.1 Zustellung der GV-Einladung

Der Antrag lautet wie folgt: Änderung von § 13.1, dritter Satz: Die Einladung zur GV und die Traktandenliste sind den Mitgliedern via SHV-Publikationsorgan und -Website mindestens 20 Tage vor dem festgelegten GV-Datum bekanntzugeben.

Daniel Riner begründet den Antrag. Die GV stimmt dem Antrag ohne Diskussion einstimmig zu.

9.2 Ethik-Charta von Swiss Olympic

Der Antrag lautet wie folgt: § 4.2 (neu): Der SHV setzt sich für einen gesunden, respektvollen, fairen und erfolgreichen Sport ein. Er anerkennt die Ethik-Charta des Schweizer Sports und verbreitet die Ethik-Prinzipien in seinen Klubs.

Daniel Riner begründet den Antrag. Die GV stimmt dem Antrag ohne Diskussion einstimmig zu.

10. Diverses

Einwendungen zur Versammlungsführung werden keine gemacht und somit schliesst Daniel Riner den offiziellen Teil der Generalversammlung. Im Weiteren dankt der Präsident allen an der Organisation dieser GV Beteiligten, insbesondere Michi Küffer, dem Präsidenten des Delta und Gleitschirmclubs Biel-Bienne und seinem Team. Ein weiterer Dank geht an alle involvierten Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Geschäftsstelle und an alle anderen Helferinnen und Helfer im Hintergrund.

Daniel Riner schliesst die Generalversammlung mit dem Hinweis, dass die nächste Generalversammlung am 7. April 2018 stattfinden wird.

9. Modification des statuts

9.1 Envoi de l'invitation à l'AG

Requête: Modification du § 13.1, troisième phrase: La convocation à l'AG et l'ordre du jour doivent être adressés aux membres via l'organe de publication et le site Web de la FSVL 20 jours au moins avant la date fixée pour sa réunion.

Daniel Riner justifie cette requête, que l'AG approuve à l'unanimité et sans discussion.

9.2 Charte éthique de Swiss Olympic

Requête: § 4.2 (nouveau): La FSVL s'engage pour un sport propre, respectueux, fair-play et performant. Elle reconnaît la Charte d'éthique du sport suisse et relaye les principes éthiques dans ses clubs.

Daniel Riner justifie cette requête, que l'AG approuve à l'unanimité et sans discussion.

10. Divers

Aucune objection n'est formulée concernant la direction de l'assemblée, et Daniel Riner clôt donc la partie officielle de cette AG. Le président remercie tous ceux qui ont contribué à l'organisation de l'AG, en particulier Michi Küffer, le président du Delta und Gleitschirmclub Biel-Bienne, et son équipe. Il remercie aussi tous les collaborateurs concernés au sein du secrétariat, ainsi que tous les autres assistants dans les coulisses.

Daniel Riner met fin à cette assemblée générale en indiquant que la prochaine assemblée générale se tiendra le 7 avril 2018.



Summit.XC⁴

LTF / EN B

Jetzt testen bei...

flugschule-jungfrau

flugschule-jungfrau.ch
+41-(0)79-6672314



Photo: UP Int'l / Wolfgang Ehn